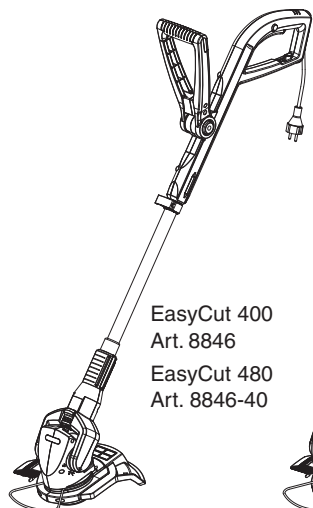
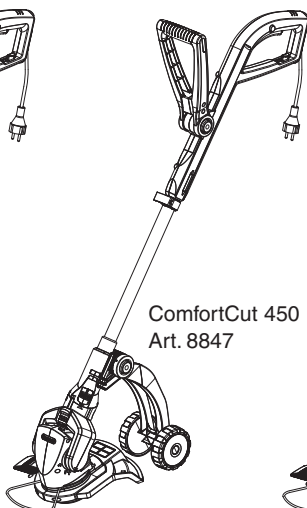
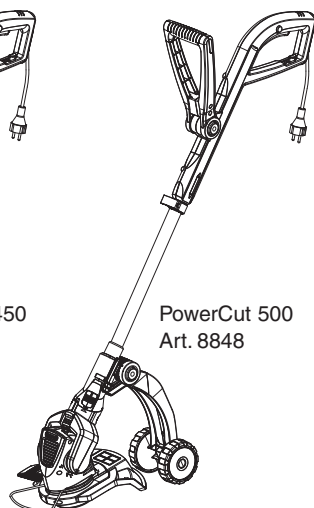




EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żytkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA турботример EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Ласкаво просимо до саду з садовим інструментом GARDENA...



Ця інструкція українською мовою повністю відповідає оригінальній інструкції з експлуатації німецькою мовою. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наданих вказівок. За допомогою інструкції ознайомтесь з будовою турботримера, правилами експлуатації та рекомендаціями щодо безпеки.



Через міркування безпеки дітям та підліткам молодше 16 років, а також особам, які не ознайомились з цією інструкцією з експлуатації, користуватись турботримером не дозволяється. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача.

Зміст

→ Будь ласка, ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

1. Область застосування турботримера GARDENA	182
2. Правила техніки безпеки	182
3. Монтаж	184
4. Експлуатація	184
5. Правила зберігання	187
6. Технічне обслуговування	187
7. Усунення несправностей та дефектів	188
8. Оснащення, що додатково рекомендується	189
9. Технічні дані	189
10. Сервісне обслуговування / Гарантія	190

1. Область застосування турботримера GARDENA

Призначення

Турботример GARDENA призначено для обрізки трави й підстригання газонів на приватних присадибних ділянках та у садах садівників-аматорів.

Не користуйтеся турботримером у громадських скверах, парках, на спортивних майданчиках, на вулицях, у сільському господарстві та лісництві.

Увага!



Щоб уникнути ризику фізичних травм, не дозволяється користуватись тримером GARDENA для обрізання живоплоту та подрібнювання матеріалів для виготовлення компосту.

2. Правила техніки безпеки

→ Дотримуйтесь вказівок до турботримеру щодо безпеки експлуатації.



УВАГА!

→ Перш ніж розпочати роботу уважно прочитайте цю інструкцію!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик ушкодження електричним струмом!
→ Захищайте тример від дощу та вологи!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування сторонніх осіб!
→ Усуньте сторонніх осіб з зони небезпеки!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування очей!
→ Користуйтеся окулярами для захисту очей!



НЕБЕЗПЕКА !

Після вимкнення привід продовжує довільно працювати ще деякий час!

- До зупинки ріжучого корду, тримайте тример на безпечній відстані від рук та ніг!

Перевірка перед кожною експлуатацією

- Перед кожною експлуатацією уважно оглядайте турботример.

- Перевірте чистоту вентиляційних отворів.

Не користуйтесь турботримером у разі, якщо пристрої безпеки (кнопковий вимикач, захисний кожух) та / чи катушка з ріжучим кордом пошкоджені чи спрацьовані.

- Ніколи не користуйтесь турботримером без пристроїв безпеки.

- Перш ніж розпочати роботу, перевіряйте ріжучий механізм. Видаляйте застряглі сторонні тіла (наприклад, камені). Під час роботи звертайте увагу на можливе виникнення сторонніх предметів (наприклад, каменів).

- У разі виникнення під час роботи перешкод, будь ласка, вимкніть турботример. Видаліть перешкоду; перевірте турботример на наявність можливих ушкоджень та, у разі потреби, відремонтуйте його.

Використання та відповідальність

Цей турботример може завдати важких поранень!

- Використовуйте турботример виключно за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Ви самі відповідаєте за безпеку в робочій зоні.

- Звертайте увагу на те, щоб поблизу робочої зони не знаходились сторонні особи (особливо діти) та тварини.

- Ніколи не використовуйте турботример з пошкодженими пристроями безпеки чи без них!

По завершенні роботи від'єднайте тример від мережі електроживлення. Регулярно перевіряйте турботример – зокрема змінну катушку з ріжучим кордом – на наявність пошкоджень та, у разі необхідності, налагодьте її належним чином.

- Користуйтесь захисним щитком для очей чи захисними окулярами!

- Для захисту ніг вдягайте тривке взуття та довгі брюки. Ноги та пальці рук мають знаходитись на безпечній відстані від ріжучого корду – особливо під час вмикання тримера!

- Під час роботи звертайте увагу на те, щоб Ви займали безпечну та стійку поставу тіла.

- Подовжувальний кабель має знаходитись поза зоною різки.

Будьте уважні, рухаючись задом наперед. Існує небезпека перечепитися!

- Працюйте лише при денному світлі чи при достатніх умовах видимості.

Простої чи перерви в роботі

Ніколи не залишайте турботример на робочому місці без нагляду.

- При простої чи при перерві в роботі, від'єднайте штекер від мережі електроживлення та зберігайте турботример у безпечному місці.

- Якщо Ви маєте зробити перерву, щоб змінити місце роботи, обов'язково вимкніть турботример, зачекайте, доки ріжучий механізм повністю зупиниться, та від'єднайте штекер від мережі електроживлення.

Зважайте на можливі впливи з боку довкілля

- Ознайомтесь з навколишнім середовищем та зважайте на можливу раптову небезпеку, яку неможна сприйняти через шум під час роботи турботримера.

- Ніколи не користуйтесь турботримером під час дощу чи у вологій, вогкій місцевості.

- Не користуйтесь турботримером безпосередньо поблизу плавальних басейнів чи садових ставків.

Електрична безпека

Регулярно перевіряйте сполучні кабелі та штекери на наявність можливих пошкоджень та ознак зносу.

Дозволяється користуватись турботримером лише з непошкодженим сполучним кабелем.

- Наразі пошкоджень чи перерізання сполучного / подовжувального кабелю негайно від'єднайте штекер від мережі електроживлення. При цьому не торкайтесь кабелю, доки не від'єднаєте штекер від розетки.

- Користуйтесь лише запропонованими подовжувальними кабелями.

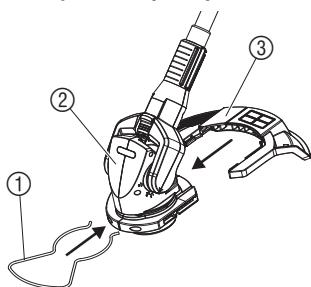
- За консультацією зверніться до досвідченого електрика.

Пересувні прилади, які використовують просто неба, ми пропонуємо підключати до мережі електроживлення через захисний вимикач.

У Швейцарії застосування захисного вимикача є обов'язковим.

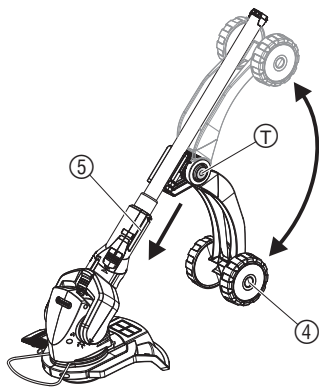
3. Монтаж

Монтування тримера:



1. Захисний кожух ③ насадіть іззаду приладу в направляючу ріжучої головки ②, щоб з'єднання зафіксувалося з обох сторін.
2. Обмежувач для захисту рослин ① насадіть на передню частину приладу на ріжучу головку ②, щоб він зафіксувався.

Монтування додаткового колеса:



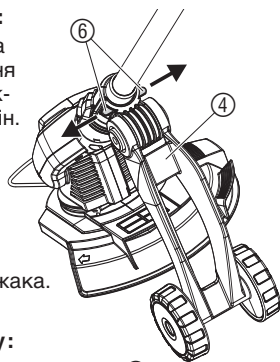
Для моделі EasyCut 400 / 480 рекомендується придбати в продажі додаткове колесо. В моделі ComfortCut 450 / PowerCut 500 додаткове колесо вже вбудоване.

Монтування додаткового колеса:

→ Насадіть додаткове колесо ④ на направляючу механізму кріплення держака ⑤, щоб з'єднання зафіксувалося клацанням з обох сторін.

Демонтування додаткового колеса:

→ Викрутіть обидві засувки ⑥ і відложіть в сторону, щоб зняти додаткове колесо ④ з направляючої механізму кріплення держака.



Відкидання додаткового колеса, закріплення його доверху/донизу:

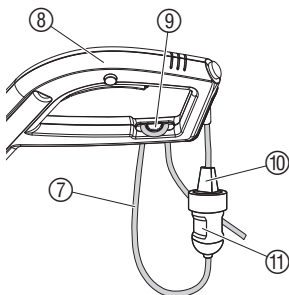
→ Затисніть з обох сторін кнопки регулювання T, відкиньте додаткове колесо ④ і закріпіть його донизу / доверху, потім знову відпустіть кнопки регулювання T.

4. Експлуатація

НЕБЕЗПЕКА ОТРИМАННЯ ТРАВМ!



Підключення тримера:

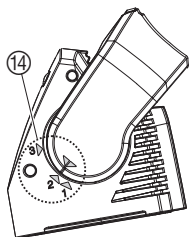
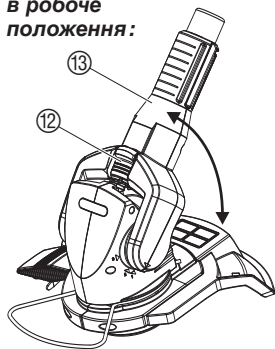


Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

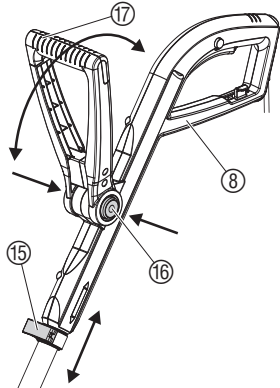
→ Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

1. Просуньте знизу петлю подовжувача ⑦ через верхню частину рукоятки ⑧ в захисний механізм від перенапруження кабелю ⑨ і затягніть її.
2. Увімкніть штекер турботримера ⑩ у з'єднувальну муфту ⑪ подовжувального кабелю ⑦.
3. Увімкніть подовжувальний кабель у мережу з напругою 230 В.

Встановлення тримера в робоче положення:



Встановлення тримера на висоті відповідно зросту користувача:



Встановлення обмежувача для захисту рослин:



ОБЕРЕЖНО! Перевантаження мотора.

→ Для процесу стриження на ходових колесах тример потрібно встановити в робоче положення 2.



Робоче положення 1: Процес стриження без ходових коліс.
Робоче положення 2: Процес стриження на ходових колесах.
Робоче положення 3: Процес стриження при зіткненні з перешкодою.

Нахил держака може встановлюватися в 3-х робочих положеннях.

1. Переставте засувку 12 доверху і встановіть держак 13 в бажане робоче положення (див. шкалу 14).
2. Поставте засувку 12 в бажане робоче положення входженням в канавку фіксатора.

Встановіть довжину держака:

→ Відпустіть ручку-затискач 15, переставте верхню частину рукоятки 8 на бажану довжину держака і знову закріпіть ручкузатискач 15.

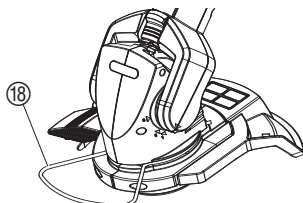
НЕБЕЗПЕКА! При користуванні EasyCut 400/480 слідкуйте за тим, щоб при установці довжини держака верхня частина рукоятки 8 не перекручувалася.

Установіть додаткову рукоятку:

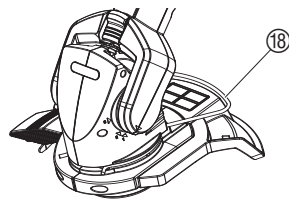
→ Затисніть кнопки регулювання 16 з обох сторін, установіть додаткову рукоятку 17 з бажаним нахилом і знову відпустіть кнопки регулювання 16.

Якщо тример встановлений правильно відповідно зросту користувача, то положення тулуба буде вертикальним, а ріжуча головка в робочому положенні буде злегка нахилена вперед.

→ Тример тримайте за верхню частину рукоятки 8 та додаткову рукоятку 17 таким чином, щоб ріжуча головка була злегка нахилена вперед.



Робоче положення



Положення збереження

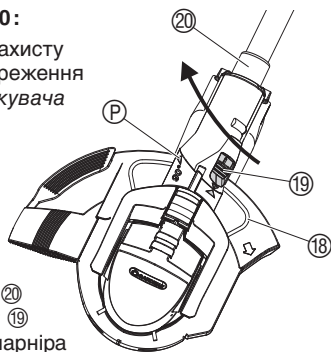
→ Повертайте обмежувач для захисту рослин 18 на 180° в потрібну позицію, поки він не зафіксується.

Обробка тримером навислих країв газону:



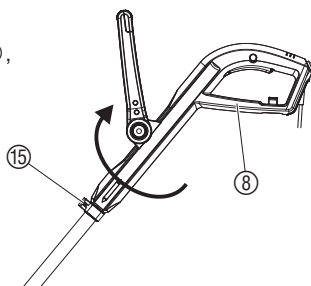
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Поставте обмежувач для захисту рослин ¹⁸ в положення збереження (див. „Встановлення обмежувача для захисту рослин“).
2. Установіть нахил держака в положення 3 (див. „Встановлення в робоче положення“).
3. Переставте засувку ¹⁹ доверху, поверніть держак ²⁰ на 90° і зафіксуйте засувку ¹⁹ (див. стрілки ^P на вилці шарніра механізму кріплення держака).

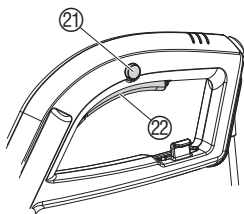


EasyCut 400 / 480:

- Відпустіть ручку-затискач ¹⁵, поверніть верх рукоятки ⁸ на 180° і знову зачлопніть ручку-затискач ¹⁵.



Запуск турботримера:



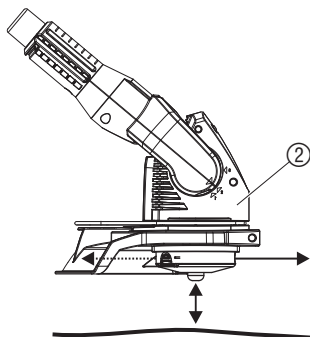
Вмикання турботримера:

1. Натисніть на кнопку блокування довільного вмикання ²¹ та утримуйте її натисанням, потім натисніть на пускову кнопку ²² на руків'ї.
2. Відпустіть кнопку блокування ²¹.

Вимикання турботримера:

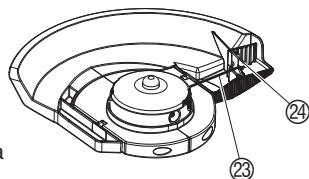
- Відпустіть пускову кнопку ²² на руків'ї.

Подовження ріжучого корд (автоматична система):



ТІРР-автоматика приводиться в рух **при працюючому моторі**. Оптимальна чистота стрижень газону досягається тільки при максимальній довжині нитки.

1. Включіть турботример.
2. Встановіть ріжучу голівку ² паралельно землі та злегка стукніть ріжучою голівкою ² турботримера об землю (не допускаючи довгого притиснення ріжучої голівки до землі).



Про спрацювання автоматичної функції подовження ріжучої нитки ²³ можна довідатись, почувши звук процесу переключення, а завдяки обмежувачу ²⁴ нитка переставляється в правильне положення. При необхідності можна повторити багато раз.

5. Правила зберігання

Зберігання:

Зберігайте турботример в місці, недоступному для дітей.

→ Місце зберігання турботримера має бути сухим та захищеним від промерзання.

Рекомендація: Турботример можна підвішувати за руків'я. При зберіганні у такому положенні не виникає зайвого навантаження на ріжучу головку.

Утилізація:

(згідно з положенням ЄС
RL 2002/96/EG)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.

→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

6. Технічне обслуговування

НЕБЕЗПЕКА ЗАВДАТИ ТРАВМИ !



Небезпека завдати травми ріжучим кордом !

→ Перш ніж розпочати технічне обслуговування, вимкніть кабель живлення турботримера з мережі електроживлення!

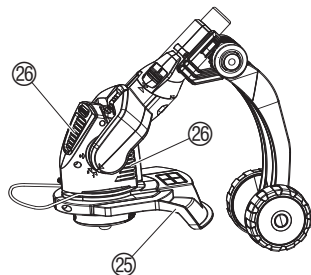
НЕБЕЗПЕКА ЗАВДАТИ ТРАВМИ !



Небезпека завдати травми та матеріальних збитків !

→ Забороняється мити турботример під проточною водою чи водяним струменем (особливо під високим тиском).

Чистка захисного кожуха та вентиляційних отворів:

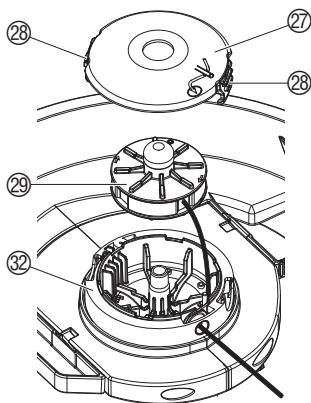


Отвори для надходження охолоджувального повітря мають завжди бути чистими.

→ Після кожного використання видаліть залишки трави та бруду з захисного кожуха (25) та вентиляційних отворів (26).

(PowerCut 500 оснащений повітрязабірником (26)) також із передньої сторони).

Заміна катушки:



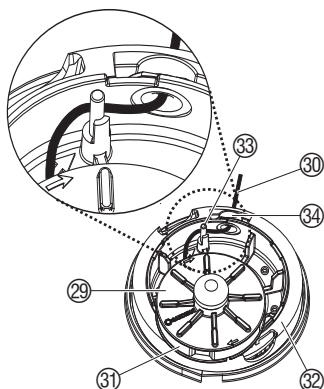
НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ !

→ Ніколи не використовуйте металеві ріжучі деталі, а також запасні частини та елементи устаткування, які не передбачені виробником GARDENA.

Дозволяється застосовувати тільки оригінальні катушки GARDENA. Катушки Ви можете придбати у Вашого торгового представника GARDENA або безпосередньо в сервісному центрі GARDENA.

• Катушка для турботримера EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Арт. № 5307**

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Поверніть тример і поставте на гумовий буфер рукоятки.
3. Зніміть кришку катушки (27), одночасно натиснувши на обидві засувки (28).



4. Вийміть котушку 29.
5. Почистіть від нанесених забруднень.
6. Протягніть нитку 30 нової котушки 29 через вушко пластикового кільця 31 і витягніть на довжину приблизно 15 см.
7. Спочатку протягніть нитку 30 через металеву втулку 34, а потім через поворотний штифт 33.
8. Розмістіть котушку 29 на її механізм кріплення 32.
9. Насадіть кришку котушки 27 на механізм кріплення котушки 32 таким чином, щоб обидві засувки 28 зафіксувалися із кляцанням.

При насадці кришки котушки 27 нитка 30 повинна обходити поворотний штифт 33 і не повинна затискатися.

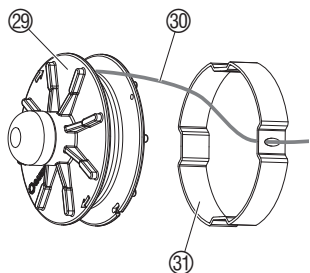
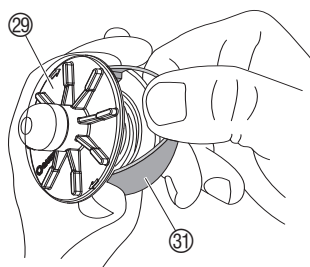
→ Якщо не вдається насадити кришку котушки 27, спробуйте повернути котушку 29 туди-сюди, аж поки котушка 29 повністю не розміститься в своєму механізмі кріплення 32.

7. Усунення несправностей

НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!



Відтягніть нитку від котушки:



Небезпека травмування ріжучою ниткою !

→ Перед процесом усуненням неполадок тримера витягніть сітьову вилку !

Нитку, яка втягнута в котушку, можна вийняти знову.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Вийміть котушку 29 як це описано в розділі 6. Догляд „Заміна котушки“.
3. Пластикове кільце 31 котушки 29 затисніть двома кулаками і вказівним пальцем.
4. Стисніть пластикове кільце 31 і зніміть його (при необхідності користуйтеся викруткою).
Тепер просунута нитка вийнята.
5. Обмотайте нитку 30 довжиною приблизно 15 см і просадіть її через вушко пластикового кільця 31. У випадку приварення нитки заздалегідь відпускайте її за допомогою викрутки.
6. Знову просуньте пластикове кільце 31 через котушку 29.
7. Знову вставте котушку, як описано нижче в розділі 6. Догляд „Заміна котушки“.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Триммер більше не стриже.	Нитка зношена або закоротка.	→ Витягнути нитку (див. Розділ 4. Експлуатація „Подовження нитки – ТРР-автоматика“).
	Закінчилась нитка.	→ Замініть катушку (див. розділ 6. Технічне обслуговування „Заміна катушки“).
	Затягнуло нитку в катушку або приварило.	→ Витягніть нитку з катушки (див. вище).



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

8. Оснащення, що додатково рекомендується

Катушка с кордом GARDENA

арт. 5307

Дополнительное колесо GARDENA

для EasyCut 400 / 480

арт. 5310

9. Технічні дані

Турботриммер	EasyCut 400 (арт. 8846)	EasyCut 480 (арт. 8846-40)	ComfortCut 450 (арт. 8847)	PowerCut 500 (арт. 8848)
Споживана потужність двигуна	400 Вт	480 Вт	450 Вт	500 Вт
Напруга та частота електромережі	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Діаметр нитки	1,6 мм	1,6 мм	1,6 мм	1,6 мм
Ширина різання	250 мм	250 мм	250 мм	270 мм
Довжина ріжучого корду в катушці	6 м	6 м	6 м	6 м
Подача ріжучого корду	Полуавтоматическая	Полуавтоматическая	Полуавтоматическая	Полуавтоматическая
Вага	около 2,4 кг	около 2,4 кг	около 2,8 кг	около 3,0 кг
Швидкість обертання катушки	около 12.700 об/хв.	около 12.700 об/хв.	около 12.700 об/хв.	около 12.300 об/хв.
Рівень шуму в робочій зоні $L_{PA}^{1)}$	85 дБ (А)	85 дБ (А)	85 дБ (А)	85 дБ (А)
Рівень звукового тиску $L_{WA}^{2)}$	измеренный 95 дБ (А) гарантированный 96 дБ (А)	измеренный 95 дБ (А) гарантированный 96 дБ (А)	измеренный 95 дБ (А) гарантированный 96 дБ (А)	измеренный 95 дБ (А) гарантированный 96 дБ (А)
Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Метод вимірювання згідно 1) EN 786 2) Директива 2000/14/EG

10. Сервісне обслуговування / Гарантія

Гарантія

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або замінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на деталі, що швидко спрацьовують, як-то змінну котушку з ріжучим кордом та кришку котушки.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Boliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.05/1211

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com